

sz

iniciály

Karel Adamus / Irena Czepcová / Marie Butula  
Bogusław Dziadzia / Pavla Krkošková Byrtusová / Martin Krkošek  
Katarína Qi / František Kowolowski / Władysław Kubień  
Dáša Lasotová / Lucie Žilák Labajová / Krystyna Pasterczyk  
Adam Molenda / Pavel Noga / Magdalena Szadkowska  
Aleš Szotkowski / Ladislav Szpyrc

El tema común de la exposición INICIALES son las letras iniciales de los nombres y apellidos de los artistas expositores, es decir, las iniciales o monogramas.

Extracto de Wikipedia:*Una inicial (del latín initium "comienzo", del verbo in-ire, "entrar, entrar") es en tipografía la primera letra de una palabra, que se distingue claramente del resto del texto por su tamaño, color o forma, a veces (principalmente en manuscritos, pero también en impresos antiguos) también dotada de iluminación. Suele ir al principio de una página, capítulo o párrafo.*

*En décadas anteriores, era habitual bordar las iniciales de los nombres, por ejemplo, en pañuelos, camisas y algunas prendas no confeccionadas, estamparlas en el cuero del equipaje, etc.; ahora sólo ocurre a veces con prendas más caras y a medida. Estas iniciales de nombres (generalmente decorativas) se denominan monogramas.*

En la actualidad, podemos ver trabajos con tipos y sus demás tratamientos artísticos, por ejemplo, en la creación de poesía visual, carteles tipográficos, logotipos, tipografía de libros y publicidad.

La letra y el texto son aquí un signo en sí mismo, que se enriquece con contenido artístico. Es una imagen o un objeto artístico.

En esta exposición vemos el trabajo de dos generaciones. Hay artistas que empezaron a trabajar antes de 1989 y una generación más joven de artistas que empezaron a trabajar después de 1989. Todos los artistas trabajan en la región de Těšín (Jablunkov, Třinec, Český Těšín, Cieszyn) o proceden de allí.

El proyecto continuará en la galería Půda de Český Těšín en 2025, donde otros artistas tendrán la oportunidad de presentar sus obras sobre el tema de INICIALES.

Quiero dar las gracias a todos los que han expuesto sus obras aquí, así como a los que han ayudado a preparar esta exposición, a la comisaria Katarina Qi, a Janusz Niedob y al resto del personal de la biblioteca Trinec.

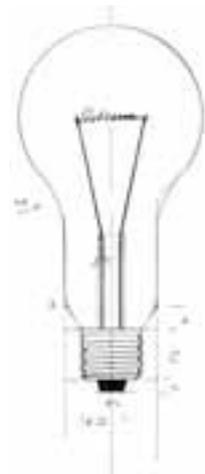
Ladislav Szpyrc

## Karel Adamus (\*1943, Pilsen)

Autor de poesía visual, poeta, artista. Crea ciclos de poemas visuales Poemas Imágenes (1967-76), Poemas Cigarrillos (1969-70), Poemas en Movimiento (1970-71), Poemas Objeto, Poemas Sujeto (1971-2002), Poemas Partitura (1973-76), Metáforas mínimas (1974-80), Flosages (1980-92), Poemas de estudio (1980-82), Poemas peripatéticos (1983-2003), Poemas del viento (1983-2014). Desde 1970, ha realizado varias exposiciones individuales y ha participado en numerosas exposiciones colectivas de poesía visual en su país y en el extranjero. En 2002 presentó una muestra de su obra en la Casa de las Artes de Opava. Desde 1970 ha publicado muestras de su obra en varias revistas y antologías dedicadas a la poesía visual y concreta. Entre sus libros figuran 10 Poems Pictures, 1971, Edition Boczkowski; Kassel, Soft Bottom, 1997, impresión del autor; Trinec, After the Bottom - Stories of Directions, Journeys, Schools, Pupils y Masters, 2008, Editorial Dybbuk, Praga. Vive en Trinec.



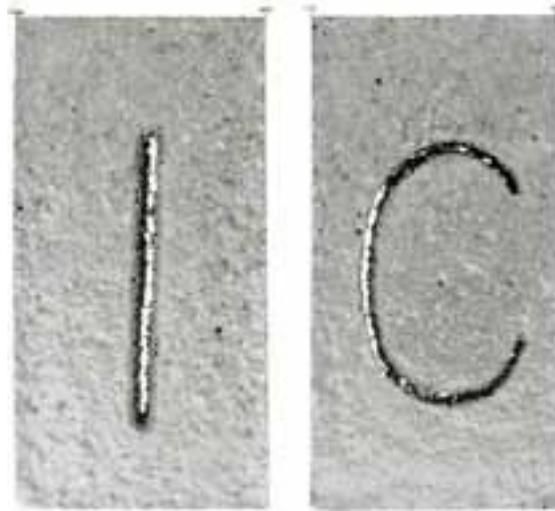
**Al límite 1**, 21x29,7 cm, 1977



**Firma, festivo**, 21x29,7 cm, 1977

## Irena Czepcová (\*1986, Trinec)

En 2005 se graduó en la Escuela Secundaria de Artes y Oficios de Valašské Meziříčí. En 2006-2013 se graduó en el estudio de vidrio de doc. ak. mal. Ilja Bílek en la Facultad de Arte y Diseño de la Universidad Jan Evangelista Purkyně en Ústí nad Labem. Durante sus estudios, realizó prácticas en el extranjero en Polonia, en la Academia de Bellas Artes im. Jan Matejko de Cracovia y en Hungría, en la Universidad de Pécs / Facultad de Música y Artes Visuales. Inicialmente, centró su atención en el trabajo con hormigón y su conexión con el vidrio. Desde 2010, trabaja constantemente con la decoración de rollos de pintura aplicados a objetos espaciales de vidrio. En sus proyectos actuales trabaja con fuentes de luz y utilizando nuevas tecnologías orientadas al arte de la instalación. Aquí empuja aún más el concepto de luz y espacio con una capa añadida de memoria colectiva.



**Sin título**, espuma de vidrio arenado, 30x60 cm, 2024

**Marie Butula** (\*1984, Trinec)

Se licenció en la Facultad de Bellas Artes de Brno, es pintora, dibujante e ilustración, colecciona cómics y también es dramaturgo musical a tiempo completo en el club Fléda de Brno. Vive y trabaja en Brno.

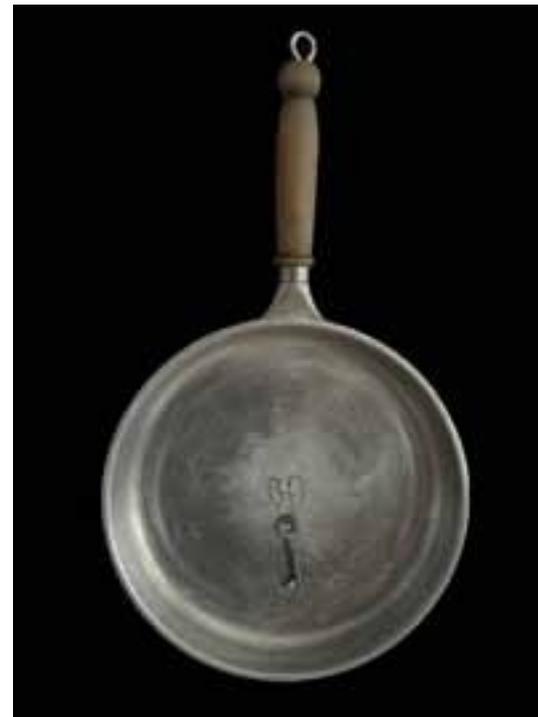


"Karl, ¿quieres responder? No", impresión digital sobre lienzo, 20x30 cm, 2024

**Bogusław Dziadzia**(\*1972, Racibórz)

Científico cultural, sociólogo, doctor en Humanidades, profesor del Instituto de Ciencias Culturales de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Silesia en Katowice. Sus intereses de investigación se centran en el campo de la cultura y el arte, y da clases sobre este tema en la Facultad de Arte.

y Ciencias de la Educación. Además de la investigación y el trabajo didáctico, un aspecto importante de sus actividades son las diversas formas de organización de la cooperación a escala regional. En cuanto a la actividad artística, cuenta con una obra en los campos de la pintura, la literatura y la fotografía. Además de su labor científica y de investigación incluye pintura, fotografía y literatura (entre otros, Devil's Underbrush, Blue Box to Look at the Meadow).



Auto-retrato de una gallina doméstica de Cieszyn, 30x50 cm, 2024

## MgA. Martin Krkošek

(\*1979, Přerov)

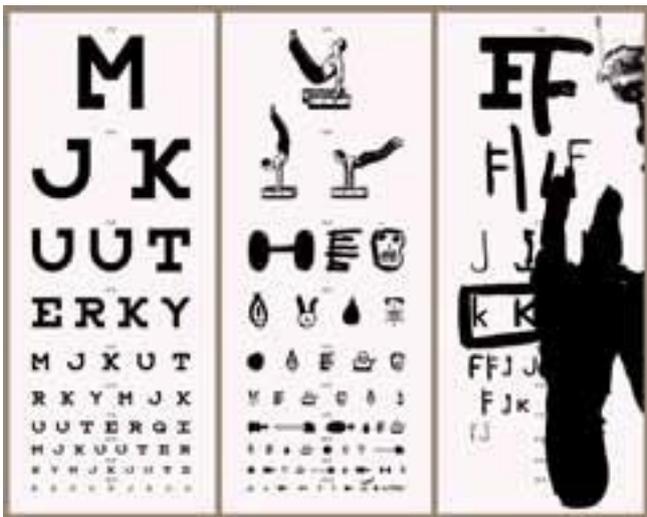
Universidad de Artes Aplicadas de Praga. Prácticas en la Academia de Bellas Artes de Praga - Estudio de Diseño Gráfico 1. (Lindovský) (2007).

dentro del programa SVE - Estación de Žilina-Záriečie (SK) (2010-2011).

## Pavla Krkošková Byrtusová

(\*1981, Jablunkov-Návší)

Se licenció en el Estudio de Formas Intermedia del Instituto de Estudios Artísticos de la Universidad de Ostrava y en el Estudio de Fotografía de la Facultad de Arte y Diseño de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Ústí nad Labem.



**Optotipo**, 85,5x64,5 cm, 2024

Uutěrky es un pequeño taller gráfico situado en las estribaciones de las montañas Beskydy. Sus fundadores, Martin y Pavla, lo crearon por su cuenta y el taller se convirtió en el punto de partida de su trabajo conjunto. El taller produce publicaciones de bajo costo, rompecabezas, estampados para camisetas, pizarras educativas, carteles y gráficos. También les gusta colaborar con organizaciones culturales amigas, artistas u otras instituciones con las que encuentran puntos en común. y sintonizar con una onda similar. También es fundamental que participen en los actos locales de Návší y sus alrededores.



## Katarína Qi (\*1989, Žilina)

Completó sus estudios de licenciatura en los estudios de Martin Mainer y Luděk Rathouský en la FaVU de Brno. Siguió con un máster en educación artística y diseño visual en el estudio de Petr Kamenický en la Facultad de Educación de la Universidad Masaryk. Desde 2016, trabaja como comisaria de la Galería de la Ciudad de Třinec. Además de GMT, es profesora y desde hace cinco años participa en proyectos de la UE centrados en el sector creativo en la organización sin ánimo de lucro Petrklíč help, z.s. A partir de 2020 también trabaja intensamente como comisaria invitada (Galerie Dole Ostrava, Galería Regional de Bellas Artes de Zlín, Galería Cella de Opava). El año pasado preparó varios programas de acompañamiento dentro de la serie Context de la plataforma Brno TIC de la Galería de Arquitectura de Brno y comisarió dos exposiciones junto con Erik Vaňek. Al mismo tiempo, cogió la baja por maternidad.

**"JIA"** (casa), 70x60x200 cm, 2024

**Frantisek Kowolowski** (\*1967, Trinec)

Trabaja con pintura, performance, instalación, vídeo, comisariado y actividades críticas.

Estudios: Escuela Secundaria de Artes y Oficios de Brno (1982-1986), Academia de Bellas Artes de Varsovia (1986-1991), estudio de pintura de Jan Tarasin y Ryszard Winiarski.

Actividades docentes en universidades: 1996-2002 profesora externa de pintura y dibujo en la Academia Janáček de Artes Musicales de Brno, Departamento de Escenografía. Desde 2004 profesor externo en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Politécnica de Brno - estudio de vídeo del Prof. Rónaie. Desde 2004 jefe del estudio Pintura II, Instituto de Estudios Artísticos, Universidad de Ostrava.



**Somnia**, impresión digital sobre papel, 14 x100 cm, 2024, fotografía y postproducción de Tereza Samková

**Władysław Kubień** (\*1964, Trinec)

Educador, pintor, diseñador gráfico, fotógrafo.

Se dedica principalmente a la pintura, pero también trabaja con gráficos aplicados, crea objetos e instalaciones. La mayoría de las veces utiliza técnicas combinadas. También pone en práctica sus ideas utilizando formas teatrales no tradicionales. La fotografía es un elemento que complementa y equilibra sus obras abstractas.



**Monograma**, impresión digital sobre papel, plástico 40x50 cm, 2024,

**Dáša Lasotová** (\*1951, Ostrava)

Vive y trabaja en la República Checa, en Vřesina, cerca de Bílovec. Desde finales de la década de 1970 su obra tiene un carácter conceptual. Expone individualmente desde 1989 y colectivamente desde 1981. Entre 1991 y 2012 trabajó en el Departamento de Educación Artística de la Facultad de Pedagogía de la Universidad de Ostrava. Se ocupó de la mediación de las artes visuales, especialmente en el campo del conceptualismo. Actualmente se dedica a la creación artística y a actividades educativas y de comisariado.



**Parafy**, plexiglás grabado, 21x21 cm, 2024

**Lucie Žilák Labajová** (\*1981, Trinec)

Se licenció en Artes Gráficas en la Academia de Bellas Artes de Ostrava y en Escenografía en la Academia de Artes Escénicas de Brno. Desde 2010 se dedica principalmente a la escenografía teatral en la República Checa y Eslovaquia. Colabora regularmente con el Teatro Petr Bezruč de Ostrava, el Teatro Husa na Provázku de Brno, el Teatro Nacional de Brno, el Teatro Radost, el Teatro Švandovo, el Teatro Municipal de Zlín. En su trabajo libre, se centra en el arte gráfico, las instalaciones espaciales y el dibujo.



**Sin título**, 36x11 cm, 2024

### **Krystyna Pasterczyk** (\*1960, Jasło)

Artista visual, escultora, autora de instalaciones y objetos. Estudió en la Facultad de Pedagogía y Arte de la Filial de Cieszyn de la Universidad de Silesia en Katowice. Durante sus estudios participó en la aplicación del programa del profesor Jerzy Wroński Arte en la Universidad. En esa época asistió a un curso de color de la Bauhaus (J. Albers) impartido por Michael Kidner en Cieszyn (1985). En 1986 obtuvo su diploma artístico en el Estudio de Escultura del profesor Jan Herma. Tras graduarse, empezó a trabajar en su universidad de origen como ayudante en el Departamento de Pintura y Escultura. Al mismo tiempo, junto con Krzysztof Morcinek

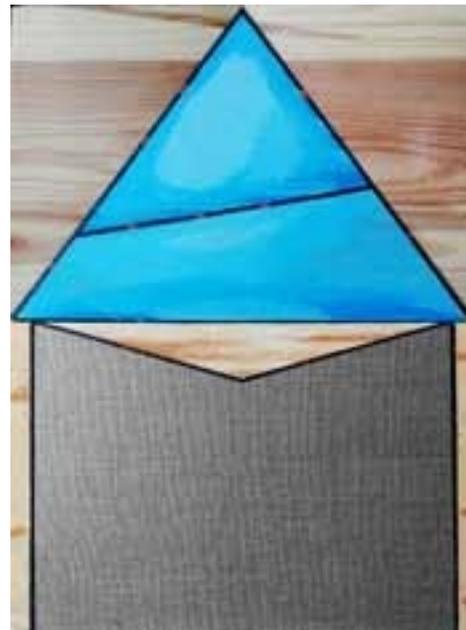
y Andrzej Szewczyk cofundaron la Galería Miejsce de Cieszyn. Sus obras se han presentado en las siguientes exposiciones: Status quo, Centrum Rzeźby Polskiej Orońsko (1996); en el Museo Nacional de Varsovia (1996); Alabaster, Bielska BWA Gallery (2012); Falling Upwards, Galería Municipal, Toinec (2013).



**Monograma "KP"**, caucho sobre madera, cristal Swarovski, 36,5x36x4 cm, 2024

### **Adam Molenda** (\* 1964, Pszów)

Licenciado por la Universidad de Silesia en Katowice y la Academia de Bellas Artes de Cracovia. Realizó el doctorado y la habilitación en la Facultad de Pintura de la Academia de Bellas Artes de Cracovia. Actualmente es profesor en la Universidad de Silesia, y trabaja en el Instituto de Bellas Artes de Cieszyn. Su interés por la pintura hunde sus raíces en la tradición greco-cristiana, que considera patrimonio común de toda Europa, y de la que encuentra huellas en diversos puntos y momentos del llamado mundo occidental. Intenta examinar y mostrar estos problemas.



**AM - opción de entidades sutiles**, ensamblaje, óleo, acrílico, tabla, lienzo, 30x40 cm, 2023

**Pavel Noga** (\*1969), diseñador gráfico, profesor universitario.

Se licenció en la Academia de Artes y Oficios de Praga y se doctoró en la Academia de Bellas Artes de Bratislava. Enseña diseño gráfico en la Universidad Tomas Bata de Zlín. En 2023 fue nombrado profesor de multimedia y diseño. Ha escrito varios libros sobre diseño gráfico y participado en diversas exposiciones en su país y en el extranjero.

Expone principalmente carteles y gráficos libres. Vive en Velo, Polonia.



**La próxima noche**, 50x20 cm, 2024

**Magdalena Szadkowska** (\*1983, Łask)

Estudió Educación Artística en Artes Visuales en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Silesia en Katowice, Cieszyn. Obtuvo su diploma en el estudio de pintura del dr hab. Adam Molenda en 2010. En 2013 comenzó sus estudios de doctorado en su universidad de origen. Además de su trabajo artístico, participa en actividades prácticas en el ámbito de la difusión de la cultura, coorganizando la Bienal de Venecia de Cieszyn, los Encuentros de Arte de Venecia de Cieszyn y la Muestra de Cine en la Frontera. Para adquirir más conocimientos profesionales y prácticos En 2014, comenzó sus estudios en el campo de la Animación Social y Cultural. Ha presentado sus obras en la Galería St. John Sarkander de Skoczów, Galerie Most y Galerie Půda de Český Cieszyn, en la Galería de Arte de Legnica, así como en el espacio urbano de Cracovia, Lublin y Cieszyn).



**"Sandbox"**, 26,5x26,5 cm 2024

**Ales Szotkowski** (\*1971, Frýdek-Místek)

Desde 1993 es miembro de la Asociación de Arte Romántico "ROMAN" (Pavel Preisner, Michal Navrátil), desde 1995 es miembro de la Asociación de Artistas de Olomouc. Estudió educación artística en la Facultad de Educación de la Universidad Palacký

en Olomouc. A lo largo de los años, su obra en pintura libre ha variado desde la abstracción lírica con elementos del tashismo, pasando por la pintura formal de expresión infantil, hasta la abstracción geométrica ejecutada de forma expresiva. Con una considerable experimentación con distintos medios, sus obras son inclasificables, casi siempre conceptuales. El concepto también es evidente en las presentaciones de las exposiciones, en las que la propia instalación de los objetos expuestos desempeña un papel importante. También trabaja la escultura libre, desde la madera hasta la resina epoxi. En los últimos años se ha dedicado a los ensamblajes, en los que trabaja con diversos elementos encontrados o creados artificialmente, que une en composiciones de significado ligeramente irónico.



**Monograma**, 50x30w cm, 2024

**Ladislav Szpyrc** (\*1955, Český Těšín)

Estudiar en SPŠS Ostrava - arte promocional

Se dedica a la gráfica aplicada, especialmente al diseño de carteles y al trabajo por cuenta propia. Comisario de la Galería Půda de Český Těšín, en los últimos diez años también ha trabajado como comisario de exposiciones en el Café Literario AVION de Český Těšín.



**Sin título**, 39x44 cm, 2024



MINISTERSTVO  
KULTURY

La exposición se celebra con el apoyo financiero del Ministerio de  
Cultura de la República Checa



## INICIALES

Exposición de una selección regional de artistas comisariada por  
Ladislav Szpyrc Galería de la ciudad de Třinec 15/2-29/3/2024  
[www.galerietrinec.cz](http://www.galerietrinec.cz)

Catálogo publicado por la Galería Municipal de Třinec, diseño gráfico de Ladislav Szpyrc,  
impresión de Infiniti art s.r.o., Český Těšín.